

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPoit)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## **chPoit347**

|                  |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

**1272, août.**

*Type de document:* Charte: reconnaissance

*Objet:* Reconnaissance par Pierre Renaut de Laleu envers Pierre Penchener, bourgeois de La Rochelle, d'une dette de vingt-sept livres pour le prix des draps qu'il lui a achetés.

*Support:* Charte scellée de deux sceaux, dont l'un reste.

*Lieu de conservation:* Archives Départementales de Maine-et-Loire, 217. H. 1. — Abbaye de Fontevraud: Sainte-Catherine de La Rochelle.

## Transcription de la charte

**1** Ge Pere Renaut de la Lou **2** fois à ssaveir à toz ceaus qui cestes  
 presentes letres viront e oiront **3** que ge dei à Pere Penchener,  
 borgeis \2 de la Rochele, vint e sept *livres* de torneis de draps bons e  
 leaus e bien marcheanz e bien prenables que il m'a vendu e baillé e  
 livré por \3 le fuer que il les aveit achaté de Gaillart dau Buisson,  
 borgeis de la Rochele, issi cum ge sai e l'oï bien certains; **4** les *quaus*  
 draps ge ai eü e pris e \4 receü greantablement por le fuer, e m'en  
 tengui e tienc por bien paiez· **5** E ai renoncié à tote excepcion de non  
 eüz e de non receüz draps \5 e de non raisonnables prez e à tote autre  
 manere de decepcion· **6** Les *quaus* toz davant diz deners, ge e totes  
 les meies chouses enterinement, ce\6les que ge ai e que ge avrai, q  
*u*ausques eles seient e *quauque part* ne en *quauque* seignorie que  
 eles seient, e *por quauque* manere que eles seient ap\7pelees e no  
*mmees*, tant moubles *quant non* moubles, e chascune chouse  
 speciaument e expressement *por sei*, **7** *sommes* tenu de rendre e de  
 paier au davant \8 dit Pere Penchener ou à son comandement ou à  
 celui qui cestes letres aportera, **8** que ge dei tenir e treire e recevoir  
 en toz luecs *por* son certain comandement, \9 sanz riens dire ne  
 obicer encontre, *por* mei ne *por* autres, dedenz le jor de ceste  
 premere feste de toz sainz qui sera l'an de l'incarnacion Jhesu Crist  
 ·M.CC. \10 e seissante e doze· **9** E si ge en deffailleie, ge e totes les  
 meies chouses, mobles e *non* mobles, li *sommes* e seriom tenu de  
 rendre e de paier ensem\11bleiement, ob la dite depte principau e  
*comme* depte principau, cinc solz de torneis de peine por chascun  
 jor que faute i avreit en paiement après le dit ter\12me· **10** E si li  
 davant diz Pere Penchener ou sis comandemenz ou cil qui cestes  
 letres aportera en faiseit coust ou mission ou demore ou don ou  
 promesse \13 ou servise à seignorie ou à autre gent, **11** *por* deffaute

de paiement de la dite depte principau ou de la dite peine, ou en esteit en damagez en \14 plaideant, ou en quaucunque autre manere que ceu fust ou peüst estre, **12** ge e totes les meies chouses enter inement, celes que ge ai e que \15 ge avrai, quauque part que eles seient e seront, mobles e non mobles, **13** li sommes tenu de rendre e d'amander toz les damages enterinement, sanz contre\16dit e sanz delayement, dont il ou sis comandementz ou cil qui cestes letres aportera sereit creüz en cort e fors cort por son sairement sanz autre \17 prove. **14** Encores fois à ssaveir, ge Pere Renaut dessus nommez, qui si tant esteit chouse que ge deffaillisse dau davant dit paiement faire \18 au terme dessus nommé, **15** ge, tantost le jor de la dite feste de toz sainz passee, sanz ja estre requis dau davant dit Pere PENCHENER ne \19 de son comandement, **16** li dei venir tenir tenances en la vile de la Rochele en ma propre persone e à ma despense, e ne m'en dei departir por \20 convenant ne por mer ne por terre ne à pié ne à cheveu ne ob les miens piez ne ob les autrui ne en negune autre manere qui seit ou puisset \21 estre, **17** jusqu'à tant que li diz Pere PENCHENER ou sis comandementz ou cil qui cestes letres aportera seit perpaiez plenerement e enterine\22ment de sa davant dite depte principau e de la dite peine e daus couz e daus missions e daus damages que il i avreit eü ou \23 sostenu por deffaute de paiement, tot issi e en la manere que dessus est dite e devisee. **18** E m'en porreit li diz Pere PENCHENER \24 ou sis comandementz traire e plaideer en quauque cort que à lui plaireit en la dyocese de Saintes ou deffors, en cort d'iglise ou en cort laye \25 ou par davant juge ordinaire ou extraordinaire, **19** sanz ceu que ge me puisse resortir de la cort ne avoher autre cort que cele \26 en quei il m'avreit trait e mis por negune excepcion ne por negune deffension que ge puisse traire ne metre avant por mei ne por autre \27 en nule manere. **20** E ne puis, ne ne dei ge ne autres por mei aleguer paiement de la davant

dite depte, de tote ne de *partie*, \28 ne mostrer, tant cum li diz Pere Penchener ou sis comandemenz ait e tienget cestes presentes letres devers sei, si donques \29 ge ne poeie mostrer le paiement *por* letres saielees de son saiau ou de saiau auctentique; 21 renoncianz en icez davant diz conve\30nanz e en icest mien fait, en tot e *por* tot, ge Pere Renaut dessus nommez, 22 à totes costumes e usages e establimentz e fran\31chises de viles e de païs e à tot benefice de croiz doné e à doner e à tot privilege e indulgence empetré e à empetrer e à tot \32 cas et à condicion sanz cause e de non dreiturere cause e à tote fraude e à tote boidie e à tote decevance e à tot dreit \33 escrit e non escrit 23 e à totes autres chouses enterinement qui de fait ou de dreit me porreient aiuer à venir encontre les \34 diz ou encontre la tenor de cestes letres, fust en cort d'iglise ou en cort laye. 24 E tot ceu que dessus est dit e devisé ai juré \35 sus le Saint Evangile Nostre Seignor à tenir e à garder e à porsegre e à enteriner e à acomplir bien e leaument, sanz riens \36 i enfreindre e sanz aler encontre, *por* mei ne *por* autre, en nule manere. 25 E en garentie de ceste chouse, ge Pere Renaut \37 dessus nommez en ai doné au davant dit Pere Penchener cestes presentes letres les *quaus* sire Aymeri de Kaourz, prevoz adon\38ques en la Rochele *por* mon seignor le rey de France, *par* davant cui la davant dite depte a esté reconeue e ajugee e approvee en dreit, \39 saïela e conferma, à ma requeste, dau saiau de la dite prevosté; 26 en la juridiction e ou poeir dau *quau* prevost ge ai souzmis e souz\40met mei e totes les meies chouses, *quant* à icest fait. 27 E ge meïsmes i ai apposé le mien *propre* saiau en maire garentie de verité. 28 Ceu \41 fut fait l'an dessus dit ou meis d'aoust.